

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Nazionalità

VINCENZI, GIAMPAOLO

Italiana

DIDATTICA

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Per ulteriori informazioni:
www.cedefop.eu.int/transparency
www.europa.eu.int/comm/education/index_it.html
www.eurescv-search.com

<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>• Tipo di impiego Docente a contratto L-FIL-LET/10 Docente di Laboratorio di letteratura e cultura italiana; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2013/2014 Università degli Studi di Macerata</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali Docente a contratto L-FIL-LET/10 Docente di Laboratorio sulla comunicazione satirica; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2012/2013 Università degli Studi di Macerata</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali Docente a contratto L-FIL-LET/10 Docente di Laboratorio sulla comunicazione satirica; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2008/2009 Università degli Studi di Macerata</p> <p>Facoltà di Lettere e Filosofia; Facoltà di scienze della Comunicazione Docente a contratto L-FIL-LET/10 Docente di Esercitazioni di scrittura italiana e Docente di Laboratorio di scrittura ed esegesi testuale; Docente di Comunicazione letteraria; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2008/2009 Università degli Studi di Macerata</p> <p>Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali Docente a contratto L-LIN/01 Docente di Laboratorio sulla comunicazione satirica; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2007/2008 Università degli Studi di Macerata</p> <p>Facoltà di Lettere e Filosofia; SSIS c/o Facoltà di Scienze della formazione Docente a contratto L-FIL-LET/10 – L-LIN/01; L-FIL-LET/14 Docente di Letteratura italiana; Docente di Esercitazioni pratiche di scrittura italiana; Docente di Analisi linguistica; Docente di letterature comparate; didattica, ricerca e tutoraggio per tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>AA 2006/2007 Università degli Studi di Macerata</p> <p>Facoltà di Lettere e Filosofia; SSIS c/o Facoltà di Scienze della formazione Docente a contratto L-FIL-LET/10 – L-LIN/01; L-FIL-LET/14</p>

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	AA 2014/2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Macerata
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Didattica e psicopedagogia per gli alunni con disturbo autistico
• Qualifica conseguita	
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	Master Universitario di I livello Livello 7
• Date (da – a)	AA 2010/2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi "Carlo BO" di Urbino
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Studi Interculturali europei
• Qualifica conseguita	
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	Dottore di ricerca Livello 8
• Date (da – a)	AA 2005/2006
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Universidad de Sevilla, Departamento de Filología Alemana
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Donne, scrittura e comunicazione
• Qualifica conseguita	Certificación del Periodo de Docencia del Tercer Ciclo
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	Livello 8
• Date (da – a)	AA 2000/2004
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Macerata
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Letterature comparate
• Qualifica conseguita	
• Date (da – a)	Dottore di ricerca
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Livello 8
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	
• Qualifica conseguita	
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	
• Date (da – a)	AA 1992/1997
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Filologia moderna
• Qualifica conseguita	
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	Laurea Vecchio ordinamento
• Date (da – a)	Livello 7
Curriculum vitae di [VINCENZI, Giampaolo]	Per ulteriori informazioni: www.cedefop.eu.int/transparency www.europa.eu.int/comm/education/index_it.html www.eurescv-search.com

**ORGANIZZAZIONE E
PARTECIPAZIONE A
CONVEgni NAZIONALI E
INTERNAZIONALI**

- Lingue e letterature in contatto*, XVI Congresso Associazione Internazionale dei Professori di Italiano AIPI, Brunico 24-27 agosto 2002 (partecipazione);
Scrivere la storia, Convegno, Università degli Studi di Macerata, 28 maggio 2003
- Incontri transnazionali: modernità, poesia, sperimentazione e plurilinguismo, Networking Women*, Scuola di Dottorato in Letterature comparate, Università degli Studi di Macerata, 30/6-1/7/2003
- Relaciones Italo-espáñolas e Italo-europeas, Literaturas Comparadas, Tradiciones y Traducciones*; XI Congreso Internacional de la Sociedad Espanola de Italianistas 'Italia-España-Europa', Sevilla 11-13 maggio 2005.
- "Desde Andalucía: Mujeres del Mediterráneo"*, II Congreso Internacional del Grupo de investigación Escritoras y Escrituras Vera, Almería, 2005
- Poesia, autobiografia, cultura*, XVII Congresso AIPI, Ascoli Piceno, 22-26 agosto 2006
- "Primo seminario di studi interfacoltà tra ricerca e didattica"* - Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata, 5 dicembre 2007
- Tommaso Landolfi e il caleidoscopio delle forme*, Comitato nazionale per le celebrazioni del centenario della nascita di Tommaso Landolfi, Università di Macerata, Giornata di Studi, Macerata 23 ottobre 2008
- CENTENARIO DELLA NASCITA di MARINO PIAZZOLLA (1910-2010)* Convegno di Studi organizzato dalla Fondazione "Marino Piazzolla" di Roma e dal Dipartimento di Letterature Moderne e Scienze Filologico-Linguistiche dell'Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo", Urbino 20-21 aprile 2010
- Convegno Traduzione e autotraduzione. Un percorso attraverso i generi letterari*, Scuola Normale Superiore, Università di Pisa, 29-30/11/2012
- Paolo Volponi: lessico dell'immagine*, Giornata di studio, Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle relazioni internazionali, Macerata 27/6/2012
- Spazio/tempo: un progetto culturale*. Convegno internazionale Scuola di dottorato del Dipartimento di Studi Internazionali, Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo", 15-16 ottobre 2012
- Il personaggio sfasato nella letteratura*, Convegno internazionale, Università degli Studi di Urbino, maggio 2013.
- Letteratura e musica, Rencontres de l'Archet*, Fondazione Centro Studi Natalino Sapegno, Morgeux 9-14/9/2013
- Miti triti e ritriti: rilettura e ricezione delle mitologie*. Convegno internazionale Scuola di dottorato del Dipartimento di Studi Internazionali, Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo", 1-2 ottobre 2013

Percezione e esperienza del confine, Simposio internazionale, Università degli studi di Macerata, 11-12/12/2014

Giorgio Manganelli e il viaggio, Giornata di Studio, Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle relazioni internazionali, Macerata 23/6/2015

CLASSICITÀ E COMPROMISO NELLA TRADUZIONE TRA ITALIA E MONDO IBERO-AMERICANO. UN CONFRONTO DI ESPERIENZE, Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, Università di Roma “Tor Vergata”, 13-14/4/2016

PUBBLICAZIONI

1. *La «ripetizione differente» della Storia: Artemisia di Anna Banti*, in Stefania Valeri (a cura di), *Scrivere la storia, Atti del convegno di Macerata 28 maggio 2003*, Firenze, Le Monnier, 2004, ISBN 8800816134, pp. 161-167.
2. *Un silenzio tradotto: problemi di poetica tra Frénaud e Caproni*, in Van den Bossche Bart – Bastiaensen Michel – Salvatori Lonergan Corinna (a cura di), *Lingue e letterature in contatto, Atti del XVI congresso AIPI, 25-29/8/2002*, «Civiltà italiana», n.s., 3, vol. 2, Cesati, Firenze, 2004, ISBN 8876672206, pp. 281-286.
3. *La ciudad de Giorgio: Génova dentro de Caproni*, «Cuadernos Literarios» n.1, I, 2003, Fondo Editorial de la Universidad Católica Sedes Sapientiae, Lima, Deposito Legal 2003-1546, pp. 62-68.
4. *Etica ed Imitazione nella Traduzione poetica*, «Smerilliana», n.2, I, 2003, pp. 307-323.
5. *Un bicchiere pieno di Nulla. Considerazioni sulla teoria della traduzione attraverso la pratica di Giorgio Caproni*, in Camps Assumpta (Ed.), *Etica y política de la traducción en la época contemporánea*, PPU, Barcelona, 2004, ISBN 8447708683, pp. 225-241.
6. *{Quest[est(etica)]} della traduzione letteraria* in Camboni Marina- Morresi Renata (a cura di), *Incontri transnazionali*, introduzione di Marina Camboni, Le Monnier, Firenze, 2005, ISBN 8800203248, pp. 184-203.
7. *Le traduzioni poetiche di Giorgio Caproni*, tesi di dottorato in lingue e letterature comparate XVI ciclo, Facoltà di lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Macerata, 2005.
8. *Intermediterraneità di Toni Maraini*, «Philologia hispalensis», a. 2005, vol. XIX, ISSN 1132-0265, pp. 211-218.
9. *L'imitazione come risorsa traduttiva della poesia*, in Arriaga Flórez Mercedes - Estevéz Saá José Manuel - Ramírez Almazán Dolores - Trapassi Leonarda - Vera Saura Carmelo (Coordinadores), *“Italia-España-Europa”: literaturas comparadas, tradiciones y traducciones, Vol. II, actas de XI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas SEI*, ArCíBel Editores, Sevilla, 2006, ISBN 8468966428, pp. 409-419.
10. *Ermeneutica ed etica della traduzione da Schleiermacher a Berman*, «Ulisse», n. 7-8, ISSN 1973-2740, 2007.
11. *L'Io e l'Io mio; perché tradurre Girondo*, «Ulisse», n. 7-8, 2007 ISSN 1973-2740.
12. Picouly Daniel, *La testa del negro*, traduzione di Giampaolo Vincenzi, Giulio Perrone Editore, 2007, ISBN 9788860040985.

13. *Carmen Conde e Italia*, Atti del convegno internazionale “escritoras y escrituras”, in Arriaga Florez et alii (a cura di), *Géneros lietararios y literatura comparada*, ARCIBEL, Sevilla, 2007, ISBN 9788493537494, pp. 361-376.
14. *Ugo Foscolo ovvero un esilio scritto con il corpo*, in Canullo Carla – Petrovich Njegosh Tatiana – Severini Marco (a cura di), *Rappresentazioni e auto-rappresentazioni contemporanee: interpretare, ricostruire, creare*, Macerata, EUM, 2009, ISBN 9788860561978, pp. 107-122.
15. *La macchina per rifare il maiale: autobiografia di Learco Ferrari*, in *Tempo e memoria nella lingua e nella letteratura italiana vol. III, Atti del XVII Congresso A.I.P.I. Ascoli Piceno, 22-26 agosto 2006*, «Civiltà Italiana» NS 5/2009, Firenze, Franco Cesati Editore, 2009, pp. 475-487.
16. *Per una teoria della traduzione poetica*, Macerata, EUM, 2009, ISBN 9788860561855.
17. *Il genere trasformato dei “diari” landolfiani*, in Marcello Verdenelli, Eleonora Ercolani, *Tommaso Landolfi e il caleidoscopio delle forme, Atti della Giornata di Studio Macerata 23 ottobre 2008*, Roma, Bulzoni Editore, 2010, ISBN 9788878704671, pp. 73-81.
18. Verdenelli Marcello – Vincenzi Giampaolo, «*La sua critica mi ha ridato il senso della realtà*»; *Bibliografia campaniana ragionata dal 1912 etc.*, Prefazione di Gabriel Cacho Millet, Roma, Edilet, 2011, ISBN 9788896517673.
19. *Ipotesi sul prosimetro campaniano*, in Verdenelli Marcello – Vincenzi Giampaolo, «*La sua critica mi ha ridato il senso della realtà*»; *Bibliografia campaniana ragionata dal 1912 etc.*, Roma, Edilet, 2011, ISBN 9788896517673, pp. 405-413.
20. *Altri tropici: il romanzo storico invisibile*, in Andrea Rondini (a cura di), Emilio Salgari: un'avventura lunga cent'anni, «RLI Rivista di Letteratura Italiana» 2011, XXIX, 2-3, ISSN 0392-825X, ISBN 978-88-6227-434-0, pp. 61-69.
21. *Elementi di traduttologia* in De Santi G. (a cura di), *Ci stiamo abituando all'inferno. Atti dei convegni per il Centenario della nascita di Marino Piazzolla*, Roma, Fermenti, 2012, pp. 150-158.
22. *Ricominciare dal primo Supervielle* in Pierdominici L. (a cura di), *Ravy en pensee plaisante et lie; omaggio a Gabriella Almanza Ciotti*, Fano, Aras Edizioni, 2012, ISBN 9788896378694, pp. 151-166.
23. *Ecosofia nell'ultimo Caproni*, in Hans-Georg Grüning (a cura di), *Der Baum als Symbol und Strukturelement in der Literatur und Kunst/ L'albero come simbolo e come elemento strutturale nella letteratura e nell'arte*, München, Iudicium, 2012, ISBN 9783862053865, pp. 178-188.
24. Abderhalden S.- Parisi D.- Vincenzi G. (a cura di), *Spazio/Tempo: un progetto culturale, Atti delle giornate di Studio 15-16/11/2012, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”*, München, AMV, 2013, ISBN 9783869244693.
25. *Lo spazio dei punti di vista: teoria culturale e campo letterario secondo Bourdieu*, in Abderhalden S.- Parisi D.- Vincenzi G. (a cura di), *Spazio/Tempo: un progetto culturale, Atti delle giornate di Studio 15-16/11/2012, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”*, München, AMV, 2013, ISBN 9783869244693, pp. 61-74.

26. *Ricevere l'alterità e recepire l'alternativa: la traduzione poetica in teoria*, in Lupetti M.- Tocco V. (a cura di), *Traduzione e autotraduzione. Un percorso attraverso i generi letterari*, Pisa, ETS, 2013, ISBN 9788846737908, pp. 27-40.
27. *Campana e il cammino musicale*, in *Letteratura e musica. Atti delle Rencontres de l'Archet 9/14-09-2013*, Morgex, Fondazione "Centro Studi Natalino Sapegno", 2014, ISBN 978-88-904616-6-8, pp.198-201.
28. Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Paolo Volponi: lessico dell'immagine*, Atti della giornata di studi 27/6/2012, Università degli Studi di Macerata, Macerata, EUM, 2013, ISBN 9788860563583.
29. *Prefazione*, in Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Paolo Volponi: lessico dell'immagine*, Atti della giornata di studi 27/6/2012, Università degli Studi di Macerata, Macerata, EUM, 2013, ISBN 9788860563583, pp. 7-8.
30. *Sulle tracce del "romanzo epistolare"*, in Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Paolo Volponi: lessico dell'immagine*, Atti della giornata di studi 27/6/2012, Università degli Studi di Macerata, Macerata, EUM, 2013, ISBN 9788860563583, pp. 23-37.
31. *Fra la traduzione dell'etica e quella della fedeltà: prospettive di ricerca*, «Diacritica» Anno II, fasc. 6 (12), 25 dicembre 2016, ISSN 2421-115X, pp. 32-44.
32. Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi, «Le vostre parole sono come luce di stella dolce e lontana». *Transiti nella scrittura di Dino Campana*, Roma, Aracne editrice, 2014, ISBN 9788854875401.
33. «L'acqua a volte mi pareva musicale», in Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi, «Le vostre parole sono come luce di stella dolce e lontana». *Transiti nella scrittura di Dino Campana*, Roma, Aracne editrice, 2014, ISBN 9788854875401, pp. 251-259.
34. «*Ignotus ipse egens*», in Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi, «Le vostre parole sono come luce di stella dolce e lontana». *Transiti nella scrittura di Dino Campana*, Roma, Aracne editrice, 2014, ISBN 9788854875401, pp. 261-272.
35. «*Dai confini del nulla*», in Marcello Verdenelli, Giampaolo Vincenzi, «Le vostre parole sono come luce di stella dolce e lontana». *Transiti nella scrittura di Dino Campana*, Roma, Aracne editrice, 2014, ISBN 9788854875401, pp. 272-313.
36. *Un oceano come confine. Traduzione culturali e rapporti letterari tra Europa e Sud America attraverso le opere di Supervielle e Girondo*, Tesi di dottorato di ricerca in Studi Interculturali Europei, XXVI Ciclo AA 2012/2013, SSD L-FIL-LET/14.
37. *La frontiera della traduzione e i perimetri culturali; recupero di Lotman*, «Diacritica», I (2015), v.1, ISSN: 2421-115X, pp. 152-165.
38. *Arpocrate e la riscrittura del Silenzio*, in Abderhalden S., Coco G., Macharis L., Vincenzi G. (a cura di), *Miti triti e ritriti. Atti del convegno internazionale di Urbino, 1-2 ottobre 2013*, München, AVM-VERLAG, 2015, ISBN 9783869246260, pp. 131-142.

39. Sara Bonfili, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Giorgio Manganelli e il viaggio*, Atti della Giornata di studi, Università di Macerata 23/4/2015, Roma, Artemide, 2017, ISBN 9788875752644.
40. *Prefazione*, in Sara Bonfili, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Giorgio Manganelli e il viaggio*, Atti della Giornata di studi, Università di Macerata 23/4/2015, Roma, Artemide, 2017, ISBN 9788875752644, pp. 7-11.
41. *La geografia cattiva di Giorgio Manganelli*, in Sara Bonfili, Giampaolo Vincenzi (a cura di), *Giorgio Manganelli e il viaggio*, Atti della Giornata di studi, Università di Macerata 23/4/2015, Roma, Artemide, 2017, ISBN 9788875752644, pp. 119-125.
42. Giorgio Manganelli, *Ah, l'America! Un'esplicita allegoria*, Prefazione di Lietta Manganelli, a cura di Giampaolo Vincenzi, Pisa, Mds Editore, 2017, ISBN 9788898942619.
43. *Nel midollo dell'Argentina*, in Giorgio Manganelli, *Ah, l'America! Un'esplicita allegoria*, Prefazione di Lietta Manganelli, a cura di Giampaolo Vincenzi, Pisa, Mds Editore, 2017, ISBN 9788898942619, pp. 43-58.
44. *L'esperienza del confine nel "primo" Girondo*, in Hans-Georg Grüning, *Mathilde Anquetil (a cura di), Percezione ed esperienza del confine*, «Heteroglossia. Quaderni di linguaggio e interdisciplinarietà» 15/2017, Macerata, EUM, ISBN 978-88-6056-504-4, pp. 343-360.
45. Gemma Gorga, *Strumenti ottici*, traduzione dal catalano e cura di Giampaolo Vincenzi, Roma, Ensemble, 2019, ISBN 9788868815318.
46. Joan-Elies Adell, *La degradazione naturale degli oggetti*, traduzione dal catalano e cura di Giampaolo Vincenzi, Roma, Ensemble, 2020, ISBN 9788868817046.

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRÉ LINGUE

SPAGNOLO

- Capacità di lettura Eccellente
- Capacità di scrittura Eccellente
- Capacità di espressione orale Eccellente

INGLESE

- Capacità di lettura Buona
- Capacità di scrittura Buona
- Capacità di espressione orale Buona

FRANCESE

- Capacità di lettura Eccellente
- Capacità di scrittura Buona
- Capacità di espressione orale Sufficiente

CATALANO

- Capacità di lettura Buona
- Capacità di scrittura Sufficiente
- Capacità di espressione orale Sufficiente